

## Chronique de l'abominable

---

Number 58, Fall 1993

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/46692ac>

[See table of contents](#)

---

**Publisher(s)**

Les Éditions Intervention

**ISSN**

0825-8708 (print)

1923-2764 (digital)

[Explore this journal](#)

---

**Cite this document**

(1993). Chronique de l'abominable. *Inter*, (58), 69–72.

# chronique de L'ARBORANTABIE

## SECTION PROJETS

### LES PRODUCTIONS VILEX ORGANISENT LES TROIS PROJETS SUIVANTS :

- 1 : La mort et sa symbolisation
- 2 : Les timbres d'artistes
- 3 : La multitude

Aucune date limite, totale liberté dans le choix des techniques ; format suggéré : 10 x 15 cm ; les organisateurs vous enverront un catalogue si vous participez au projet, bien entendu.

**Les Productions Vilex**  
C/O Giuseppe Spennati  
Cassetta Postale Uff.  
Post. Ge. Rivarolo  
16159 Genova  
Italia

### MONEY, A PIECE OF MONEY OR BANK-NOTE

Envoyez de l'argent. Aucune date limite, aucune restriction.

C/O W. Kumor  
Gronowice 37  
56-504 Dziadowa Kl.  
(free) Poland

### WHY (POURQUOI)

Silvia BARSI (Miss Why) a collectionné vos pourquoi pendant l'année 92, pourquoi ne pas continuer ? se dit-elle. Si vous conservez vos interrogations jalousement chez vous, si vous êtes souvent sujets au doute existentiel ou autre chose dans le même mode dubitatif, faites-lui parvenir ceux-ci.

Aucun cachet ne sera remis aux participants ; technique et format libres.

J'ai reçu un mignon petit catalogue enfermant les pourquoi turbulents de Jacques MASSA, Carl BETTIS, Ruud JANSSEN, P. L. G., John UPTON.

### Why

C/O, Silvia Barsi  
Via del Prete 106/c  
50127 Firenze,  
Italia

### NEWS FROM HELL /NOUVELLES PROVENANT DE L'ENFER

Art postal : Techniques et format libres ; vous pouvez envoyer jusqu'à dix pièces par artiste : textes, collages, travail graphique, poésie, etc.

Vidéo et musique : durée maximale de dix minutes. l'envoi d'un curriculum est souhaité.

Diapositives : couleur ou noir et blanc : de 10 à 20 diapositives par artistes.

**News from hell**  
Gruppo Zener  
C/O Luigi Zecchini,  
P. O. Box no 72,  
17027 Pietra Ligure (SV)  
Italia

### LOVE AND HATE (L'AMOUR ET LA HAINE)

Fa Ga Ga Ga s'est vu confier l'organisation de cette exposition par la Galerie Banana Rodeo. Vous pouvez leur faire parvenir vos différentes interprétations du thème. Aucune exigence particulière sauf peut-être celle que vos envois soient postés ; date limite : 20 décembre 1993.

**Love and Hate**  
c/o Banana Rodeo Gallery  
Box 1260,  
Youngstown, Ohio,  
44501 USA

### HOMMAGE À KURT SCHWITTERS

Date limite : 1<sup>er</sup> juin 94

Faites parvenir vos collages, photos, cassettes audio et vidéo, timbres d'artistes, livres, peintures, etc.

Pas de cachet attribué ; aucune sélection, technique et format libres ; documentation assurée.

**Hommage à Kurt Schwitters**  
c/o Pere Sousa  
Apdo. 9326,  
08080 Barcelone  
(Espana)

### MIRO 100 YEARS (LE CENTENAIRE DU PEINTRE JOAN MIRO)

Vous êtes conviés à participer à une exposition commémorative soulignant le centenaire de Joan MIRO, organisée par un comité d'agents culturels mandatés par la ville d'Alcorcon, en Espagne.

Format optionnel ; les techniques suivantes sont encouragées : la peinture à l'huile, le dessin, la gravure, la photocopie ; aucun retour, aucune sélection ; un catalogue sera imprimé incluant des travaux sélectionnés et une liste des participants (tes) leur parviendra ; un vidéo relatant cette manifestation, sera réalisé.

**MIRO 100 YEARS**  
Centro Civico Social  
C/Mayor, 50  
28921 Alcorcon,  
Madrid (Espana)

### SPACE /VOLUME 5<sup>e</sup> EXPOSITION INTERNATIONALE D'ART POSTAL

Vous pouvez vous inscrire dans les secteurs suivants : sculpture, peinture, dessin, installation ; format libre ; vous devez envoyer vos coordonnées, votre curriculum vitæ ainsi qu'une photo ou une photocopie vous identifiant ; documentation assurée. Les responsables veulent constituer une galerie en plein air, dans un merveilleux site de la région de Caritel, en Espagne.

Date limite : 15 mars 1994

**Space/ Volume**  
Centro Cultural Alborada  
Caritel (36829),  
Pontevedra (Espana)

### TRASH PROJECT

Envoyez vos ordures décomposées (compostées). Technique et format libres ; documentation (sale) assurée ; il est défendu d'envoyer tout matériel radioactif.

**Trash Project**  
C/O Fabulous disaster  
vie Diaz 19,  
21052 Busto Arsizio (VA),  
Italia

## SECTION MAGAZINES, CATALOGUES, POSTERS, ETC.

### J'Y SUIS J'Y RESTE Al Pavl

Ouvrage relatant le cheminement du projet pour l'œuvre, correspondance avec les participants.

Sommaire et Résumé

A — Ouverture du 3 juillet 92 d'un texte/proposition pour l'œuvre. Offre de 18 envois et publication du texte/proposition dans les *Cahiers de la vache folle*, que je remercie vivement pour sa promptitude, et dans *Inter*.

B — Quatre envois-réponses pour l'œuvre qui me permettront de réaliser une reliure boudinée de cinquante pages.

C — Quatorze refus incertains aux deux parfums essentiels de l'orientable.

D — Une lettre de Julien BLAINE captivé par cet ouvrage pour l'œuvre et qui me propose une belle soirée au Centre international de poésie à Marseille, dans laquelle il dit « Moi je ne peux pas tout faire : l'inviter et être invité ». Ce qui entre parenthèse est une erreur autant qu'une fixation puisque je peux transférer : « Moi je ne peux pas tout faire : l'exposer et être exposé ». Alors quoi que je fasse, exposer, c'est s'exposer et inviter c'est s'inviter.

Question ici d'espace — TEMPS dont pour l'œuvre fait entièrement partie et qu'il est fait (sans Formation Nationale) ce que nous pensons tout haut.

Lettre à laquelle j'ai répondu par une autre et que j'ai adressée aux quatre principaux auteurs de pour l'œuvre afin de leur procurer toute l'information nécessaire à la compréhension.

E — Réponse des auteurs à ma lettre collective et réponses aux réponses.

F — Neuf et idée position : Je fais tout en dehors ce que tout le monde pense en dedans.

J'y suis, j'reste  
C/O Al Pavl  
(lieu dit tout le temps)  
90 rue de l'Ourq,  
75019 Paris  
France

### DREAMTIME (TALKING MAIL), N° 3

Ouvre ses pages à différentes chroniques, aux interventions écrites des lecteurs, à différents projets d'art postal ou liés à d'autres secteurs ; traite aussi de la permaculture et des hypermédias. Les artistes Miekal and Elisabeth WAS en sont les éditeurs.

Dreamtime (talking mail)  
C/O Dreamtime Village  
Rt 2, Box 242 w  
Viola, WI  
54664, USA

### ARG, N° 3

Il s'agit bien ici d'une publication remplie d'informations sur des projets aux dates limites élastiques, s'échelonnant sur quelques années parfois, sur des livres hors normes dont votre humble serviteur n'a malheureusement jamais entendu parler, avec une excellente liste d'un réseau croissant sans cesse et de plus en plus difficile à cerner mais enfin l'art postal, ce n'est surtout pas un monstre. Elle contient une entrevue : « Nouvelles de la Yougoslavie » réalisée avec les networkers allemands Angela PAHLER et Peter KUSTERMANN.

Arg  
c/o Soap Junc  
P. O. Box 597996,  
Chicago, IL  
60659, USA

### PINTALO DE VERDE PEINT EN VERT PAINT IN GREEN N° 29

Magazine visuel et littéraire concocté en Espagne par Antonio GOMEZ, n'accepte que des pages originales (20), pas de photocopies, comme je le précisais dans la chronique précédente. Papier carbone légèrement calciné de Carlos MONTES de OCA, les télé-couleur d'un certain Radar, les vaches cochonnes du poète Lucien SUEL, la diapo de Dan McSCOFF.

Pintalo de verde n° 29  
c/o Antonio Gomez  
Apdo. 186  
06800 Mérida  
Badjoz (España)

### UNI/VERS (;) PEACEDREAM-PROJECT

Il s'agit de la cuvée 93 de ce surprenant livre-objet qui centralise ses efforts dans le domaine de la poésie visuelle et expérimentale et qui ne cesse de nous surprendre à chaque parution. Un petit sac de plastique contenant des ingrédients symboliques et poétiques est attaché à chaque exemplaire : trombone, boutons, pièce de monnaie, fil.

Si vous voulez participer à la prochaine édition, aucune date limite n'est fixée ; envoyez cent pages, aucune sélection, aucun frais d'inscription n'est demandé.

UNI/VERS (;)  
Peacedream-project  
C/O Guillermo Deisler  
Kirchnerstrabe 11  
0-4020 Halle-Saale,  
Germany

### MANI ART 64, 68 ET 69 LA VIE SECRETE DE MARCEL DUCHAMP

Je viens de déballer les dernières trouvailles de Mani Art comme après mon souper, un biscuit émerge, dans mon enthousiasme j'ai un peu confondu le contenu des trois numéros, les cartes postales de Rita Vitali ROSATI, de Gyorgy GALANTAI (Artpool), la tête fri-sée d'où sortent des fils bleus, blancs, rouges et les crayons hybridés d'Antonio GOMEZ, j'y ai trouvé tout cela et d'autres choses encore, dommage que le lecteur ne puisse voir les pages fascinantes de ces livres-objets (aussi captivants les uns que les autres) que j'essaie de lui décrire ; il devra en imaginer le contenu comme l'arbre dont un voyant vante les charmes à un aveugle.

Mais assez de lyrisme et revenons à nos moutons et à la vie secrète de Marcel DUCHAMP qui s'avère être en quelque sorte la seconde manœuvre éditoriale de Pascal LENOIR ; très réussie elle aussi, incluant la liste des participants et quelques œuvres sélectionnées ; la thématique du n° 7 est cette fois-ci : *la mariée mise à nu* par les networkers. Format : 14 x 21cm (veuillez respecter ces normes) ; date limite : 15 décembre 1993.

Mani Art et La vie secrète de  
Marcel DUCHAMP  
C/O Pascal Lenoir  
11, Ruelle de Champagne,  
60680 Grandfresnoy,  
France

### LO STANIERO L'ÉTRANGER N° 15

Ce numéro commence par les propos suivants tenus par son éditeur, Ignazio CORSARO lors d'une entrevue, à la BBC d'Oxford, les 19 et 25 mai 91 :

« Tous sont des étrangers et cela partout dans le monde mais peu de gens sont conscients de cette situation. »

Lo Staniero est aussi un mouvement intellectuel (idéologique) basé sur la compréhension du fait que les gens méditerranéens sont attachés à leurs pays d'origine tandis que les personnes à l'esprit ouvert se considèrent comme des citoyens du monde, mais seulement les sages se sentent partout comme des étrangers. Les gens se perçoivent comme des étrangers dans leur propre environnement car ils entretiennent des rapports conflictuels avec celui-ci.

Les Romains avaient l'habitude de dire : l'homme est un loup pour l'homme (Homo homini lupus).»

Lo staniero  
C/O Ignazio Corsaro  
Via Chiaia 149,  
80121 Napoli,  
Italia

### UNITÉ (NEWS FROM THE NEWS SPACE CENTER FOR THE CYBER-SPACE TECHNO AGE)

#### N° 1 (GRATUIT)

Dans le planétorial, le Dr Z souligne qu'il y a des rêves qui sont jolis, qu'on aime bien pour aller s'y reposer, à la manière des escales en vacances ; on y prend son plaisir quelques heures et puis on revient au quotidien. Space Center 12 fait partie de ces rêves merveilleusement baroques, où l'esprit se délasse quelques précieux moments. Mais ce ne sont que des rêves. Nous écoutons la musique de l'ère de l'espace. Nous vivons la magie des télécommunications et de l'instantané. Nous parlons le jargon des technologies apprivoisées, le joul de la cybernétique. Mais il y a une réalité derrière cette technosociété que nous oublions facilement. Aucune technologie n'est gratuite. Il y a un prix à payer.

Magazine de format géant, avec sa couverture argentée (métallique) consacré à la musique Space-techno, nous y retrouvons quelques entrevues et chroniques, dont une traite d'art postal, eh oui !

Unité-Space Center 12  
C.P. 401, Succ. C.  
Montréal, Québec,  
H2L 43K, Canada

**ARTE POSTALE I 64  
UTOPIA INFANTILE**

Vittore Baroni et Robin Crozier  
Vittore BARONI raconte que le projet « utopie infantile » fut le plus intime et le plus intrigant de toute sa longue carrière de networker. Tout cela a débuté lorsque l'artiste britannique Robin CROZIER lui envoya une copie du catalogue *Utopia*, produit en 1974 par l'allemand I. A. C. (Focke Editions) ; il avait rebaptisé le livre d'art Infantile Utopia ajoutant à chaque page des images provenant de livres à colorier pour enfants. Il a alors photocopié ce petit opuscule, lui ajoutant des photo-collages et dessins ; il l'a retourné à CROZIER qui à son tour continua la transformation par l'ajout d'images provenant de sources variées. Ce petit livre veut rappeler ce projet passionnant pour les deux artistes qui a pris des proportions très intéressantes.

**Arte Postale 64**

C/O Vittore Baroni  
Near the edge Editions  
Via C. Battisti 339  
55049 Viareggio  
Italia

**QUINGS & QUEENS  
ROIS ET REINES**

Catalogue bleu qui relate l'exposition sous cette même thématique, dont le musée de Fresno (Californie) fut l'hôte pendant l'été 93. S'y trouve une lettre du bureau de poste de la région qui a détruit une des œuvres parce qu'elle contrevenait selon eux à la loi du service postal américain (article 123.45d). J'ai remarqué les œuvres de Gérard BARBOT et Geza PERNECZKY.

**Quings & Queens**

834 E. Yale,  
Fresno, CA  
93704, USA

**UTOPIA,  
PREMIERE RENCONTRE  
DE POÉSIE  
(VÉNECIA),  
QUATRIEME ÉDITION DE  
L'EXPOSITION D'ART  
POSTAL  
CENTRE CULTUREL  
ALBORADA, ESPAGNE**

J'ai reçu ce qui pourrait être plus près du livre d'artiste que d'un simple constat de ces deux événements qui se sont déroulés dans la ville de Caritel et auquel j'ai participé au niveau sonore (cassette son jointe à ce catalogue) et par une page visuelle et littéraire ; il s'agit ici d'un très beau travail d'édition contenant beaucoup d'œuvres de facture diversifiée et encore une fois très difficile à décrire. Les organisateurs ont inclus dans ce même envoi une revue de poésie (*Ritma* n°1), s'intéressant à la diffusion, et à l'expérimentation.

**Utopia, première rencontre de poésie  
(Véncia), quatrième édition de  
l'exposition d'art postal**  
Centro cultural Alborada  
Caritel 36829  
Pontevedra, Espagne

**INTERNATIONAL ZINE  
SHOW-EXPOSITION  
INTERNATIONALE  
DE PETITES PUBLICATIONS**

J'ai sous les yeux le catalogue de cette exposition tenue à la galerie Subspace dont l'idée a germé dans la tête des responsables lors du dernier Congrès du Network ; ils ont choisi les zines parce que ceux-ci sont des outils formidables pour les networkers ; ils servent à établir des liens entre diverses communautés et individus. Jusqu'à aujourd'hui, les gens de Subspace ont dénombré 2 500 zines, la plupart d'entre eux datant des années 80, ce qui démontre la vitalité du réseau.

**International Zine Show**

c/o Subspace  
1816 E. College St.,  
Iowa City, IA  
52245, USA

## SECTION INFOS, COMMUNIQUES, ETC.

### ÉVÈNEMENT RÉPARATION DE POÉSIE 94

Même sans événement  
*Réparation de poésie* depuis janvier 92, notre bonne vieille planète poursuit tout de même sa course vers ce qu'on croirait provenir d'un vieux roman d'anticipation, est-ce la faute aux politiciens ? Cela ne veut pas dire qu'il ne s'est rien passé dans le monde parallèle de la réparation ; depuis ce temps se sont déroulées quelques activités ponctuelles.

Mais bonne nouvelle, je vous invite à participer à la prochaine édition de l'événement qui sera présentée chez Regart (Lévis) en mai 94. Une rencontre internationale d'art postal et un atelier de poésie-nature (à Inverness, dans la région des Bois-Francs, organisé en collaboration avec les Productions Byzantines) s'ajoutent à la programmation habituelle : tenue d'une exposition collective et d'une soirée de performances lors du vernissage.

Pour l'expo, toutes les techniques et genres sont permis ; pour la participation internationale, aucune œuvre ne sera retournée sauf si vous me faites parvenir les frais suffisants en argent canadien ; format maximum : 30,5 x 30,5 cm (1 pied carré) ; date limite de réception des œuvres : le premier avril 94.

Les performances ne doivent pas durer plus de quinze minutes.

Les artistes intéressés à participer à l'atelier poésie-nature devront réaliser une installation sur un site extérieur, établissant des rapports singuliers entre la poésie et la nature.

Pour tous ces volets, veuillez me poster une courte description du projet que vous comptez réaliser ainsi que votre curriculum vitae avant le premier décembre 93.

Pour obtenir des informations plus spécifiques, mon numéro de téléphone reste le même mais n'oubliez pas que j'ai changé d'adresse :

**Réparation de Poésie**  
A/S Jean-Claude Gagnon  
359, rue Lavigueur, #1  
Québec (Québec), Canada,  
G1R 1B3  
Téléphone : (418) 647-3833

### C'EST LA FAUTE AUX COPIES

**JEAN-FRANÇOIS ROBIC**  
Le dimanche 4 juillet 1993, à la Galerie Utopias y copias de Chartres, Jean-François ROBIC a détruit et mis aux enchères son exposition *De jour en jour*. Un catalogue comprenant la

totalité des œuvres détruites sera édité dans la collection *C'est la faute aux copies*.  
**C'est la faute aux copies**  
A/S Jean-François Robic  
6, Rue Auguste Lamey,  
67000 Strasbourg,  
France

### LES MOTS SOUS LA CENDRE JEAN-PIERRE LE GOFF

Mes histoires font des ricochets, mes mots jouent à la marelle. Passant de l'eau à l'air, je glissais de l'œuf à l'oiseau, ce qui, de toute évidence me menait à la plume. Partant du point O dans l'Allier, je cherchais le château d'O dans l'Orne, et je tombais sur le secret, dont, en marchant entre Champsecret et Montsecret, je niais l'existence et il surgit à Neuville-sur-Touques sous la forme de la Bove des chevaliers, qui déboucha sur les cheminées torsadées de Saint-Ouen-sur-Iton. Souhaitant déposer un peu de cendre en regard des cheminées de ce village, il m'apparut que ma prochaine matière serait la cendre, autre matière grise de la perle. Ayant formulé un vœu, le lendemain j'apprenais par la presse que des milliers de grues cendrées avaient fait halte au lac du Der, aux limites de la Marne et de la Haute-Marne, comme elles le font chaque année entre le début et la mi-mars, lors de leur migration annuelle qui les mène encore plus au Nord.

Le lac me faisait signe et m'invitait à faire signe. Lors du prochain passage des grues, je m'y rendrai, ce sera là une rencontre qui participera de la nécessité intérieure, car les oiseaux migrateurs se dirigent toujours vers des lieux qu'une boussole mystérieuse leur indique. La plupart de mes déplacements obéissent semblablement à une même pulsion, mes escales me sont, en quelque sorte, désignées. Notre rencontre de toute évidence doit se placer sous le signe de l'animation. Pour parapher notre rendez-vous, je ramasserai quelques plumes qu'elles auront laissées, les taillerai ainsi que quelques plumes d'oies et les trempant dans l'encre grise, j'écrirai ce texte, au bord du lac, sur un papier de choix, peu avant l'équinoxe du printemps de 1994, en regardant les grues cendrées s'envoler.

**Les mots sous la cendre**  
A/S Jean-Pierre Le Goff  
97, rue Jouffroy,  
75017 Paris,  
France